

# Real Madrid

Prismáticos 10x42 grande

*Binoculars 10x42 large*



**Art.No.: 15417**

**ES** Manual de instrucciones

**EN** Instruction manual

**DE** Bedienungsanleitung

**FR** Manuel d'instructions

**NL** Handleiding

**IT** Manuale di istruzioni

**ES** Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.

**EN** Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

**DE** Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

**FR** Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

**NL** Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

**IT** Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.



## **INFOS+DOWNLOADS:**



**[www.bresser.de/P15417](http://www.bresser.de/P15417)**



**GARANTIE · WARRANTY · GARANTÍA · GARANZIA**



[www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

|           |                                      |           |
|-----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones .....</b> | <b>4</b>  |
| <b>EN</b> | <b>Instruction manual .....</b>      | <b>8</b>  |
| <b>DE</b> | <b>Bedienungsanleitung .....</b>     | <b>12</b> |
| <b>FR</b> | <b>Manuel d'instructions .....</b>   | <b>16</b> |
| <b>NL</b> | <b>Handleiding .....</b>             | <b>20</b> |
| <b>IT</b> | <b>Manuale di istruzioni.....</b>    | <b>24</b> |

# ÍNDICE DE CONTENIDOS

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| 1. Acerca de estas instrucciones ..... | 5 |
| 2. Advertencias generales .....        | 5 |
| 3. Volumen de suministro .....         | 5 |
| 4. Resumen de piezas .....             | 6 |
| 5. Ocular giratorio .....              | 7 |
| 6. enfoque .....                       | 7 |
| 7. Montaje en trípode .....            | 7 |
| 8. Instrucciones de limpieza .....     | 7 |
| 9. Eliminación de residuos .....       | 7 |
| 10. Garantía .....                     | 7 |

## 1. ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones debe considerarse parte integrante del aparato. Lea atentamente las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de venta o cesión del aparato, el manual de instrucciones debe entregarse al siguiente propietario/usuario del producto.

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES

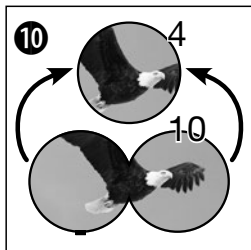
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, gomas elásticas, etc.) fuera del alcance de los niños. ¡Hay PELIGRO DE ENFERMEDAD!
- **¡PELIGRO de LESIONES FÍSICAS!** No mire nunca directamente al sol o cerca del sol con este aparato. ¡Existe un PELIGRO DE CEGUERA!
- **PELIGRO DE INCENDIO** No exponga el aparato -especialmente las lentes- a la luz solar directa. El amontonamiento de la luz podría provocar incendios.
- **¡PELIGRO de daños materiales!** No desmonte el aparato. En caso de defecto, póngase en contacto con su distribuidor. El distribuidor se pondrá en contacto con el centro de servicio y enviará el aparato a reparar si es necesario.
- **PROTECCIÓN de la intimidad** El monocular está destinado al uso privado. Respete la intimidad de los demás: por ejemplo, no mires en casa de nadie con este dispositivo.

## 3. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Prismáticos, bolsa, tapa protectora del objetivo, tapa protectora del ocular, paño de limpieza, instrucciones de uso

## 4. RESUMEN DE PIEZAS

1. Mando central de enfoque para los binoculares
2. Visores «twist up»
3. Rueda de ajuste de las dioptrías
4. Cuerpo de los binoculares
5. Tubo del objetivo
6. Mando central de enfoque (dispositivo de focalización)
7. Ocular
8. Lente del objetivo
9. Rosca de conexión para el soporte
10. Círculo de imagen con la distancia entre los ojos ajustada correctamente

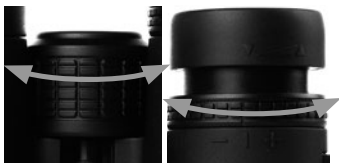


## 5. OCULAR GIRATORIO



Si mira a través de los prismáticos con gafas, gire las copas oculares hacia dentro (2). Si, por el contrario, no lleva gafas, gire los oculares hacia fuera para conseguir la distancia pupilar necesaria.

## 6. ENFOQUE



Mire por los prismáticos y cierre el ojo derecho. Enfoque ahora la imagen para el ojo izquierdo en el accionamiento central (6). Cierre el ojo izquierdo y enfoque la imagen del ojo derecho en el anillo de dioptrías (3).

## 7. MONTAJE EN TRÍPODE



Sus prismáticos están equipados con una rosca de conexión para trípode (9). Esto le permite montar sus prismáticos en todos los trípodes con rosca de conexión DIN.

## 8. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Limpie las lentes (oculares y/u objetivos) únicamente con un paño suave que no suelte pelusa (por ejemplo, de microfibra).
2. Para eliminar los restos de suciedad más resistentes, humedezca el paño de limpieza con un líquido limpiador de gafas y limpie las lentes con poca presión.
3. Proteja el aparato del polvo y la humedad. Con una humedad elevada, el cristal instalado puede empañarse y formarse humedad. Esto no es un defecto. En este caso, deje que el aparato se aclimate a temperatura ambiente durante algún tiempo para que la humedad residual pueda disiparse.

## 9. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



Elimine los materiales de embalaje según su tipo.

Tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes al desechar el aparato. Se puede obtener información sobre la eliminación adecuada en los proveedores de servicios municipales de eliminación de residuos o en la Agencia de Medio Ambiente.

## 10. GARANTÍA

El periodo de garantía normal es de 2 años y comienza el día de la compra. Las condiciones completas de la garantía y los servicios pueden consultarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms) ver.

# TABLE OF CONTENTS

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. About this manual .....       | 9  |
| 2. General Safety Warnings ..... | 9  |
| 3. Scope of Delivery .....       | 9  |
| 4. Parts Overview .....          | 10 |
| 5. twist-up eyecup .....         | 11 |
| 6. Focus adjustment .....        | 11 |
| 7. Tripod mount .....            | 11 |
| 8. Cleaning instructions .....   | 11 |
| 9. Disposal .....                | 11 |
| 10. Warranty .....               | 11 |



## 1. ABOUT THIS MANUAL

This instruction manual is to be considered part of the device. Before using the device, please read the safety instructions and the user manual carefully. Keep this instruction manual for future reference. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

## 2. GENERAL SAFETY WARNINGS

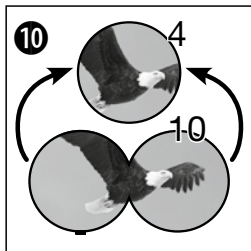
- **Choking hazard!** Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children! There is a RISK OF SUFFOCATION!
- **RISK of PHYSICAL INJURY!** Never look through this device directly at or near the sun. There is a RISK OF BLINDNESS!
- **FIRE RISK!** Do not expose this device - especially the lenses - to direct sunlight! The concentration of light rays could cause a fire.
- **Danger of material damage!** Do not disassemble the device! In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- **Privacy PROTECTION!** The device is intended only for private use. Respect the privacy of your fellow human beings - do not look into flats with this device, for example!

## 3. SCOPE OF DELIVERY

Binoculars, bag, carrying strap, lens protection cap, eyepiece protection cap, cleaning cloth, operating instructions

## 4. PARTS OVERVIEW

1. Centre axle
2. Twist-up eyecups
3. Dioptre adjustment
4. Body of the binoculars
5. Lens tube
6. Central focussing wheel
7. Eyepiece
8. Objective lens
9. Threaded tripod connection
10. Image circle with correctly set eye distance

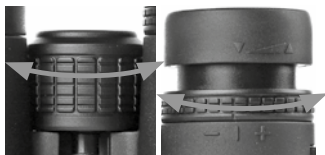


## 5. TWIST-UP EYECUP



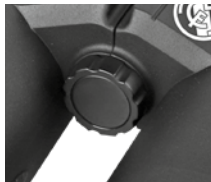
If you are looking through the binoculars with glasses, turn the twist-up eyecups in (2). If, on the other hand, you are not wearing glasses, turn the eyecups out to achieve the necessary pupil distance.

## 6. FOCUS ADJUSTMENT



Look through the binoculars and close the right eye. Now focus the image for the left eye on the centre drive (6). Close the left eye and focus the image for the right eye on the dioptre ring (3).

## 7. TRIPOD MOUNT



Your binoculars are equipped with a tripod connection thread (9). This allows you to mount your binoculars

on all tripods with a DIN connection thread.

## 8. CLEANING INSTRUCTIONS

1. Clean the lenses (eyepieces and/or objective lenses) only with a soft and lint-free cloth (e.g. microfibre cloth).
2. To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.
3. Protect the device from dust and moisture! If the air humidity is high, the glass may fog up and moisture may form. This is not a defect! In this case, allow the device to acclimatise at room temperature for some time so that the residual humidity can be reduced.

## 9. DISPOSAL



Dispose of packaging materials by sorting them.

Observe the current legal regulations when disposing of the device! Information on proper disposal can be obtained from municipal disposal services or the environmental office.

## 10. WARRANTY

The regular warranty period is 2 years and starts on the day of purchase. The complete warranty conditions and services can be found at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. Zu dieser Anleitung .....     | 13 |
| 2. Allgemeine Warnhinweise ..... | 13 |
| 3. Lieferumfang .....            | 13 |
| 4. Teileübersicht .....          | 14 |
| 5. Twist-up-Augenmuschel .....   | 15 |
| 6. Scharfeinstellung .....       | 15 |
| 7. Stativmontierung .....        | 15 |
| 8. Hinweise zur Reinigung .....  | 15 |
| 9. Entsorgung .....              | 15 |
| 10. Garantie .....               | 15 |

## 1. ZU DIESER ANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

## 2. ALLGEMEINE WARNHINWEISE

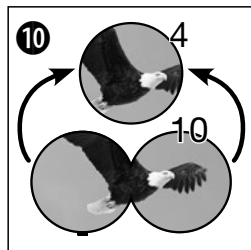
- **Erstickungsgefahr!** Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!
- **GEFAHR von KÖRPERSCHÄDEN!** Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGS-GEFAHR!
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- **GEFAHR von Sachschäden!** Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Händler. Der Händler wird das Service-Center kontaktieren und das Gerät bei Bedarf zur Reparatur einsenden.
- **SCHUTZ der Privatsphäre!** Das Monokular ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

## 3. LIEFERUMFANG

Fernglas, Tasche, Trageschlaufe, Objektivschutzdeckel, Okularschutzdeckel, Reinigungstuch, Bedienungsanleitung

## 4. TEILEÜBERSICHT

1. Fernglas-Mittelachse
2. Twist-Up-Augenmuscheln
3. Dioptrieneinstellung
4. Fernglaskörper
5. Objektivtubus
6. Mitteltrieb (Scharfeinstellung)
7. Okular
8. Objektivlinse
9. Stativanschlussgewinde
10. Bildkreis, bei korrekt eingestelltem Augenabstand



## 5. TWIST-UP-AUGENMUSCHEL



Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, drehen Sie die Twist-Up-Augenmuscheln ein (2). Tragen Sie hingegen keine Brille, drehen Sie die Augenmuscheln heraus, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

## 6. SCHARFEINSTELLUNG



Blicken Sie durch das Fernglas und schließen Sie das rechte Auge. Stellen Sie nun das Bild für das linke Auge am Mitteltrieb (6) scharf ein. Schließen Sie das linke Auge, und stellen Sie das Bild für das rechte Auge am Dioptriering (3) scharf ein.

## 7. STATIVMONTIERUNG



Ihr Fernglas ist mit einem Stativanschlussgewinde (9) ausgestattet. Damit können Sie Ihr Fernglas dann auf alle

Stative mit DIN-Anschlussgewinde montieren.

## 8. HINWEISE ZUR REINIGUNG

1. Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.
2. Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.
3. Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das verbaute Glas beschlagen und es kann zu Feuchtigkeitsbildung kommen. Dies ist kein Mangel! Lassen Sie in diesem Fall das Gerät bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.

## 9. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

## 10. GARANTIE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Die vollständigen Garantiebedingungen und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.

# TABLE DES MATIÈRES

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1. À propos de ce manuel .....     | 17 |
| 2. Avertissements généraux .....   | 17 |
| 3. Contenu de la livraison .....   | 17 |
| 4. Vue d'ensemble des pièces ..... | 18 |
| 5. Œilletons Twist-up .....        | 19 |
| 6. mise au point .....             | 19 |
| 7. Monture de trépied .....        | 19 |
| 8. Instructions de nettoyage ..... | 19 |
| 9. Élimination .....               | 19 |
| 10. Garantie .....                 | 19 |



## 1. À PROPOS DE CE MANUEL

Ce mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie de l'appareil. Lisez attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le réutiliser ultérieurement. En cas de vente ou de transfert de l'appareil, le mode d'emploi doit être transmis à tout propriétaire/utilisateur ultérieur du produit.

## 2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

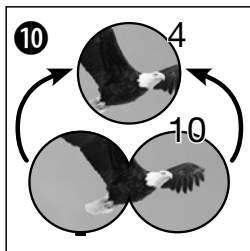
- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT!** Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, élastiques, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants! **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**
- **DANGER de DOMMAGES CORPORELS!** Ne regardez jamais directement le soleil ou à proximité du soleil avec cet appareil. **DANGER D'INCENDIE !**
- **DANGER D'INCENDIE !** N'exposez pas l'appareil - en particulier les lentilles - aux rayons directs du soleil ! La concentration de la lumière pourrait provoquer des incendies.
- **DANGER de dommages matériels !** Ne démontez pas l'appareil ! En cas de défaillance, contactez votre revendeur. Le revendeur contactera le centre de service et, si nécessaire, enverra l'appareil en réparation.
- **PROTECTION de la vie privée !** Le monoculaire est destiné à un usage privé. Respectez la vie privée de votre entourage - ne regardez pas dans les appartements avec cet appareil, par exemple !

## 3. CONTENU DE LA LIVRAISON

Jumelles, Sacoche, Dragonne, Protège  
-objectifs, Protège-oculaires, Chiffon de nettoyage, Mode d'emploi

## 4. VUE D'ENSEMBLE DES PIÈCES

1. Axe central des jumelles
2. Œilletons twist-up
3. Réglage dioptrique
4. Corps des jumelles
5. Objectif
6. Molette centrale (mise au point)
7. Lentille oculaire
8. Lentille d'objectif
9. Filet de raccord pour le trépied
10. Cercle d'image, lorsque l'écart interpupillaire est correctement réglé

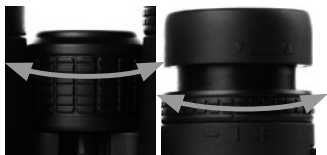


## 5. ŒILLETONS TWIST-UP



Si vous regardez dans les jumelles avec des lunettes, tournez les œillères Twist-Up vers l'intérieur (2). En revanche, si vous ne portez pas de lunettes, tournez les œilletons vers l'extérieur afin d'obtenir l'écart pupillaire nécessaire.

## 6. MISE AU POINT



Regardez dans les jumelles et fermez l'œil droit. Faites maintenant la mise au point de l'image de l'œil gauche à l'aide de la molette centrale (6). Fermez l'œil gauche et faites la mise au point de l'image de l'œil droit à l'aide de la bague de dioptrie (3).

## 7. MONTURE DE TRÉPIED



Your binoculars are equipped with a tripod connection thread (9). This allows you to mount your binoculars

on all tripods with a DIN connection thread.

## 8. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Nettoyez les lentilles (oculaires et/ou objectifs) uniquement avec un chiffon doux et non pelucheux (par ex. microfibres).
2. Pour éliminer les résidus de saleté plus importants, humidifiez le chiffon avec un liquide de nettoyage pour lunettes et essuyez les lentilles avec celui-ci en exerçant une légère pression.
3. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! En cas d'humidité élevée, le verre installé peut s'embuer et de l'humidité peut se former. Ce n'est pas un défaut ! Dans ce cas, laissez l'appareil s'acclimater un certain temps à température ambiante afin que l'humidité résiduelle puisse s'évaporer.

## 9. ÉLIMINATION



Triez les matériaux d'emballage pour une élimination correcte.

Respectez la législation en vigueur pour l'élimination de l'appareil. Pour obtenir des informations sur une élimination appropriée, contactez les services municipaux de gestion des déchets ou le service environnemental.

## 10. GARANTIE

La période de garantie standard est de 2 ans et commence à la date d'achat. Les conditions de garantie et les services complets peuvent être consultés à l'adresse suivante [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

# INHOUD

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. Naar deze gids .....          | 21 |
| 2. Algemene waarschuwingen ..... | 21 |
| 3. Omvang van de levering .....  | 21 |
| 4. Onderdelen Overzicht .....    | 22 |
| 5. Draaibare oogschelp .....     | 23 |
| 6. Statiefbevestiging .....      | 23 |
| 7. Schoonmaak instructies .....  | 23 |
| 8. Zin .....                     | 23 |
| 9. Garantie .....                | 23 |

## 1. NAAR DEZE GIDS

Deze gebruiksaanwijzing moet worden beschouwd als onderdeel van het apparaat. Lees voor gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor hergebruik op een later tijdstip. Wanneer het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, moet de gebruikershandleiding worden doorgegeven aan elke volgende eigenaar/gebruiker van het product.

## 2. ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

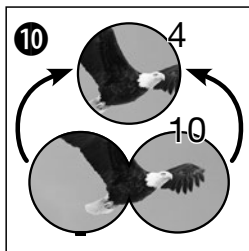
- **Verstikking!** Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiekjes, enz.) uit de buurt van kinderen! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!
- **GEVAAR VAN SCHADE AAN HET LICHAAM!** Kijk met dit apparaat nooit rechtstreeks in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat gevaar voor blindheid!
- **BRAND!** Stel het apparaat – vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! De lichtbundeling kan brand veroorzaken.
- **RISICO op materiële schade!** Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het servicecentrum en stuurt het apparaat indien nodig op voor reparatie.
- **PRIVACYBESCHERMING!** De monoculair is bedoeld voor particulier gebruik. Respecteer de privacy van je medemensen – kijk bijvoorbeeld niet in appartementen met dit apparaat!

## 3. OMVANG VAN DE LEVERING

Verrekijker, tas, draagriem, beschermkap voor lens, beschermkap voor oculair, schoonmaakdoekje, gebruiksaanwijzing

## 4. ONDERDELEN OVERZICHT

1. Middenas van de verrekijker
2. Twist-Up oogschelpen
3. Dioptrie instelling
4. Verrekijker lichaam
5. Objectief optische buis
6. Greep in het midden (scherpstelling)
7. Oculair
8. Objectief lenzen
9. Schroefdraad voor statiefaansluiting
10. Beeldcirkel bij correct ingestelde oogafstand



## 5. DRAAIBARE OOGSCHELP



Als u met een bril door de verrekijker kijkt, draait u de draaidoppen naar binnen (2). Als u daarentegen geen bril draagt, draait u de oogdoppen naar buiten om de benodigde pupilafstand te verkrijgen.

## GERICHT



Kijk door de verrekijker en sluit het rechteroog. Stel nu het beeld voor het linkeroog scherp op de middelste schijf (6). Sluit het linkeroog en stel het beeld voor het rechteroog scherp op de dioptrie ring (3).

## 6. STATIEFBEVESTIGING



Uw verrekijker is uitgerust met een statiefaansluiterschroefdraad (9). Hiermee kunt u uw verrekijker op alle statie-

ven met een DIN-schroefdraad monteren.

## 7. SCHOONMAAK INSTRUCTIES

1. Reinig de lenzen (oculaires en/of lenzen) alleen met een zachte en pluïsvrije doek (bijv. microvezel).
2. Om hardnekkige vuilresten te verwijderen, bevochtigt u het reinigingsdoekje met een brillenreinigingsvloeistof en veegt u de lenzen er met weinig druk mee af.
3. Bescherm het apparaat tegen stof en vocht! Bij een hoge luchtvochtigheid kan het geïnstalleerde glas beslaan en kan er vocht ontstaan. Dit is geen defect! Laat het apparaat in dit geval enige tijd acclimatiseren bij kamertemperatuur, zodat het restvocht kan worden afgevoerd.

## 8. ZIN



Gooi het verpakkingsmateriaal op type weg.

Neem bij het afvoeren van het apparaat de geldende wettelijke voorschriften in acht! Informatie over professionele verwijdering kan worden verkregen bij de gemeentelijke afvalverwerkingsdienstverleners of het Milieugentschap.

## 9. GARANTIE

De reguliere garantietermijn is 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Ga voor de volledige garantievoorwaarden en services naar [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms) uitzicht.

# INDICE

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. Informazioni su queste istruzioni ..... | 25 |
| 2. Avvertenze generali .....               | 25 |
| 3. Contenuto della confezione .....        | 25 |
| 4. Panoramica delle parti .....            | 26 |
| 5. Conchiglie oculari twist-up .....       | 27 |
| 6. Regolazione della messa a fuoco .....   | 27 |
| 7. Attacco per treppiede .....             | 27 |
| 8. Istruzioni per la pulizia .....         | 27 |
| 9. Smaltimento .....                       | 27 |
| 10. Garanzia .....                         | 27 |



## 1. INFORMAZIONI SU QUESTE ISTRUZIONI

Le presenti istruzioni per l'uso sono da considerarsi parte integrante dell'apparecchio! Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare questo manuale d'uso per il riutilizzo in un secondo momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio, il manuale d'uso va consegnato al proprietario/utente successivo del prodotto.

## 2. AVVERTENZE GENERALI

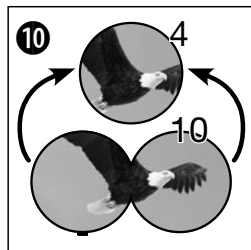
- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici ecc.) lontano dalla portata dei bambini. **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!**
- **RISCHIO DI LESIONI FISICHE! Non guardate mai direttamente il sole o vicino al sole con questo dispositivo. Esiste il pericolo di CECITÀ!**
- **RISCHIO DI INCENDIO!** Non esporre l'apparecchio - in particolare le lenti - alla luce diretta del sole! La concentrazione della luce potrebbe causare incendi.
- **RISCHIO di danni all'apparecchio!** Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, contattare il proprio rivenditore specializzato. Il rivenditore contatterà il centro di assistenza e invierà il dispositivo per la riparazione, se necessario.
- **TUTELA della privacy!** Il binocolo è destinato all'uso privato. Prestare attenzione alla privacy delle persone e non sbirciare negli appartamenti con questo dispositivo, ad esempio!

## 3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Binocolo, borsa, tracolla, tappo di protezione per l'obiettivo, tappo di protezione per l'oculare, panno per la pulizia, istruzioni per l'uso

## 4. PANORAMICA DELLE PARTI

1. Asse centrale del binocolo
2. Conchiglie oculari twist up
3. Regolazione delle diottrie
4. Corpo del binocolo
5. Tubo dell'obbiettivo
6. Vite (messa a fuoco)
7. Oculare
8. Lente obbiettivo
9. Attacco filettato per treppiede
10. Cerchio di immagine con distanza interpupillare correttamente regolata

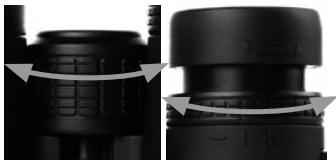


## 5. CONCHIGLIE OCULARI TWIST-UP



Se si guarda il binocolo con gli occhiali, ruotare in dentro le conchiglie oculari (2). Se invece non si indossano occhiali, ruotare le conchiglie oculari verso l'esterno per ottenere la distanza pupillare necessaria.

## 6. REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO



Guardare attraverso il binocolo e chiudere l'occhio destro. Ora mettere a fuoco l'immagine dell'occhio sinistro sul disco centrale (6). Chiudere l'occhio sinistro e mettere a fuoco l'immagine dell'occhio destro sull'anello diottrico (3).

## 7. ATTACCO PER TREPPIEDE



Il binocolo è dotato di un attacco per treppiede (9). Ciò consente di montare il binocolo su tutti i treppiedi dotati di filettatura DIN.

## 8. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Pulire le lenti (oculari e/o lenti) solo con un panno morbido e privo di lanugine (ad esempio in microfibra).
2. Per rimuovere lo sporco pesante, inumidisci il panno con del liquido detergente per occhiali e usalo per pulire le lenti con una leggera pressione.
3. Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità. Se l'umidità è elevata, il vetro incorporato può appannarsi e l'umidità può accumularsi. Questo non è un difetto! In questo caso, lasciare che il dispositivo si acclimi per qualche tempo a temperatura ambiente in modo da ridurre l'umidità residua.

## 9. SMALTIMENTO



Smaltire i materiali d'imballaggio separatamente per tipo.

Si prega di rispettare le normative vigenti relative allo smaltimento del dispositivo. Le informazioni sul corretto smaltimento sono disponibili presso i servizi comunali di smaltimento o l'ufficio ambientale.

## 10. GARANZIA

La durata della garanzia standard è di 2 anni e decorre dalla data di acquisto. Le condizioni e i servizi di garanzia completi sono disponibili all'indirizzo [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

© Licencia Real Madrid | [www.realmadrid.com](http://www.realmadrid.com)

**Bresser GmbH**

Gutenbergstraße 2  
46414 Rhede · Germany

[www.bresser.de](http://www.bresser.de)

   @BresserEurope

**Bresser UK Ltd.**

Eden House,  
Enterprise Way  
Edenbridge,  
Kent TN8 6HF

Great Britain

Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.  
Errors and technical changes reserved.  
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
Manual\_15417\_Binoculars-10x42\_es-en-de-fr-nl-it\_RMCF\_v072025a